

CHŒUR
Nicolas
de Grigny
 JEAN-MARIE PUISSANT

CHOEUR
 NICOLAS
 DE GRIGNY

SOLISTES DE
 L'ENSEMBLE
 ALLEGRI

PERCUSSIONS
 DE L'ORCHESTRE
 CHAMP'ARDAISNE

Carmina Burana

Carl Orff

Allegri
 ensemble de solistes

DIRECTION :
 JEAN-MARIE
 PUISSANT

VERSION POUR
 SOLISTES, CHOEUR,
 DEUX PIANOS ET
 PERCUSSIONS

CLAIRE
 DECARSIN,
 DOMINIC
 FARIER :
 PIANISTES

JEANNE
 CROUSAUD :
 SOPRANO

FABRICE
 ALIBERT :
 BARYTON

CHOEUR
 D'ENFANTS
 RAYMOND
 SIROT
 DE GUEUX

GUILLAUME
 DELPECH :
 TENOR



VENDREDI 18 OCTOBRE
 À 20H30

SALLE GALAXIE
 5 RUE DES TÊTES DE FER
 51430 - BEZANNES



Habitants de Bezannes : 20€ (sur justificatifs à l'entrée)
 Enfants, étudiants, demandeurs d'emploi : 15 € (sur justificatifs à l'entrée)
 Prévente : 25€ / Le jour du concert : 30€

BILLETTERIE SUR :
www.ensembleallegri.com
www.choeurnicolasdegrigny.fr
helloasso.com



BEZANNES - Salle GALAXIE
Vendredi 18 octobre 2024 › 20h30

CARMINA BURANA

Carl ORFF (1895-1982)

Solistes de l'Ensemble Allegri
Jeanne CROUSAUD / Soprano
Guillaume DELPECH / Ténor
Fabrice ALIBERT / Basse

Claire MARIN-DECARSIN / Piano
Olivier DAURIAT / Piano

Percussions de l'Orchestre Champ'Ardaïsne

Chœur Nicolas de Grigny

Jean-Marie PUISSANT / Direction

Durée du concert › 1h30 environ

Les prises de vue (Photographies et vidéos) ne sont pas autorisées pendant toute la durée du concert.



Photographie - Carl Orff - 1956 © DR

Carl Orff



Compositeur allemand, chef d'orchestre et pédagogue, Carl Orff (1895-1982) se consacra dès les années 1920 à l'établissement d'un système d'éducation musicale basé sur le rythme, méthode qu'il publia en 1933 dans son ouvrage *Schulwerk*. Il fonda en 1924, à Munich, la Günther-Schule pour la gymnastique et la danse. Il mit un certain temps avant de se consacrer pleinement à la composition. Entre 1920 et 1935, il écrivit des opéras, des Lieder et des poèmes symphoniques. Mais c'est seulement en 1937, avec les *Carmina Burana*, sous le III^{ème} Reich, qu'il connut son premier véritable succès avec, comme le précise Marc Vignal, cette « cantate scénique d'esprit païen où il cherche à retrouver la force des genres dramatiques primitifs, avec leur écriture martelée et simplifiée ». La création eut lieu à Francfort, sous la direction de Bertil Wetzelsberger avec une mise en scène d'Oskar Wälterlin. À la suite de ce triomphe, il demanda à son éditeur de supprimer toutes les œuvres antérieures de son catalogue. Sa musique peut se caractériser par ce que l'on peut appeler la « nouvelle simplicité » avec essentiellement des accords parfaits, des éléments mélodiques et rythmiques relativement simples, de nombreuses parties vocales recto tono. Le style de Carl Orff s'affirme solidement lors de la création des *Carmina Burana*, tant sur le plan musical que dramaturgique. Parmi ses autres œuvres importantes, nous pouvons citer les opéras, *Die Kluge*, créé en 1943, *Antigonae*, en 1937 et l'opéra-oratorio *De temporum fine comedia*, créé en 1973.

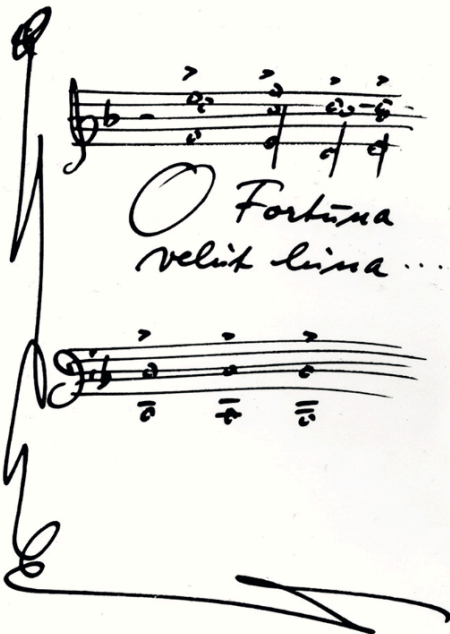
Les Chants de Beuern

Comme le spécifie Étienne Wolff, traducteur des *Carmina Burana*, « si l'on excepte les mélomanes, qui savent que Carl Orff les a mis en musique [...] et les amateurs de littérature contemporaine, qui se rappellent qu'ils forment le titre d'un poème de Prévert, Les *Carmina Burana* ne sont pour la plupart des gens qu'un nom sur lequel ils ne pourraient gloser ». C'est en 1803 que le commissaire royal Christophe von Aretin fit la découverte d'un manuscrit contenant un ensemble de poèmes médiévaux en latin, en moyen haut-allemand et en ancien français. Ils étaient conservés à la bibliothèque de l'abbaye bénédictine de Benediktbeuern. C'est le linguiste allemand Johann Andreas Schmeller qui donna le titre de *Chants de Beuern* à ces poèmes des XII^{ème} et XIII^{ème} siècles, partiellement notés en neumes. Malgré une première publication en 1847, c'est l'édition critique de Hilka, Schumann et Bischoff qui fait foi. Tel qu'il est conservé aujourd'hui, ce recueil est constitué d'environ trois cents poèmes organisés en quatre parties, les poèmes satiriques et moraux, les poèmes d'amour, les poèmes du jeu et du vin et les drames religieux.

Les auteurs étaient entre autres des lettrés, ils connaissaient à la fois la Bible et des œuvres majeures de l'Antiquité. Comme de nombreux poèmes du Moyen-Âge, ceux-ci sont majoritairement anonymes. Parmi les auteurs identifiés, nous pouvons noter Gautier de Châtillon, Pierre de Blois ou encore Hugues d'Orléans. Le rythme et la sonorité du texte constituent deux aspects qui ont saisi le compositeur lors de la découverte de ce recueil. Le texte étant originellement écrit pour être scandé, l'intérêt et le travail rythmique de Carl Orff se mêlèrent à merveille avec le texte. Dès son plus jeune âge, Carl Orff s'intéressa activement à la question du rythme. Il classait par exemple ses jouets, selon leur potentiel rythmique.

La version originale fut écrite pour un orchestre relativement imposant avec les bois fonctionnant par trois, les cuivres par quatre, deux chœurs, trois solistes et un généreux pupitre de percussions comprenant notamment deux pianos, des timbales, un glockenspiel, un xylophone, des castagnettes, une crécelle, un triangle, des cymbales, des cloches tubulaires, une caisse claire, etc. C'est un disciple du compositeur, Wilhelm Killmayer (1927-2017), qui réalisa un arrangement des *Carmina Burana* pour deux pianos, percussions, chœur et solistes. Compositeur et chef d'orchestre allemand, il fut professeur de composition à la Hochschule für Musik de Munich. Carl Orff autorisa l'éditeur Schott Music à publier cette version afin que son œuvre soit jouée par de plus petits ensembles. Bien que les *Carmina Burana* aient été composés en incluant des décors et de la danse, la pièce est généralement interprétée dans les salles de concert en tant que cantate. Avec *Catulli Carmina* et *Trionfi di Afrodite*, elle constitue une partie du triptyque musical *Trionfi*.

L'œuvre est construite en vingt-cinq parties, basées sur vingt-quatre textes extraits des *Carmina Burana* et la reprise du célèbre *O fortuna* initial. Comme le précise le compositeur, « J'eus la fortune de me rendre chez un antiquaire de Würzburg qui possédait un recueil dont le titre *Carmina Burana* me fascina immédiatement ». C'est un passionné de grec et de latin, Michel Hofmann, qui accompagna Carl Orff en 1934 dans la découverte, le classement et le choix des poèmes de cette collection afin d'en constituer le livret. Les deux années suivantes furent consacrées à la composition. Le premier contact avec ces poèmes se fit par l'intermédiaire d'une traduction de quarante-six poèmes en anglais dans *Wine, Women, and Song* de John Addington Symonds.



Carmina Burana, annotations musicales de la main de Carl Orff © DR

► Jean-Marie PUISSANT

DIRECTION



Une carrière de chanteur professionnel

Chef de chœur et chef d'orchestre, Jean-Marie Puissant débute sa carrière en tant que chanteur professionnel (en soliste et en chœur) sous la direction de Herreweghe, Christie, Corboz, Malgoire, Boulez, Gardiner, Abbado, Nagano, Bertini, Barenboïm, Giulini..., avec lesquels il aborde un répertoire très large, aux esthétiques très variées.

L'éclectisme du répertoire

C'est cet éclectisme qu'il aime à partager avec les artistes qu'il dirige. Chef d'orchestre, il aborde en effet des œuvres de Bach, Haydn, Mozart, Stravinsky, Ligeti, Marquez, Prokofiev... Chef de chœur, il dirige des œuvres profanes et sacrées pour chœur a capella, ou avec piano, orgue ou orchestre (messes, motets, oratorios, opéras et pièces diverses) de compositeurs européens et extra-européens (Brésil, Chine, Corée, Mexique, Argentine), de la période baroque à la musique contemporaine, en passant par la comédie musicale (Bernstein, Joubert, Gershwin), le tango argentin (Mosalini, Piazzolla) et le jazz (commandes à Patrice Caratini et Didier Goret).

L'exigence de l'interprétation

Pour les œuvres contemporaines, il privilégie, chaque fois que cela est possible, un travail en étroite collaboration avec les compositeurs : Palmeri, Mårquez, Ingari, Loussier, Caratini, Goret, Joubert, Mosalini, Aboulker... Soucieux de respecter l'esthétique propre à chaque compositeur, il s'attache à donner une interprétation de chaque œuvre, vocale ou instrumentale, dans le respect du style et du contexte historique de chacune. Il accorde également un soin tout particulier à l'aspect visuel de leur représentation (lumières, mise en espace, mise en scène...). En effet, selon lui, chaque concert, chaque représentation publique doit être un moment exceptionnel, tant pour les artistes que pour le public. Un Diapason d'or a récompensé l'enregistrement d'œuvres de Pierné réalisé avec le chœur Nicolas de Grigny et l'Orchestre national de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier.

Des collaborations artistiques diverses

Actuellement Directeur artistique du Chœur Nicolas de Grigny, du Chœur Variatio et de l'Ensemble de Solistes Allegri, il a dirigé le Chœur National des Jeunes, le Chœur Sorbonne Nouvelle et collabore avec plusieurs orchestres : l'Orchestre National d'Ile de France, l'Orchestre National de Metz, le Savaria Symphonia de Hongrie, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre de l'Opéra de Reims, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre Colonne, l'Orchestre Philharmonique Tchèque, Les Muses Galantes, l'Académie Sainte Cécile, l'Ensemble Ad Libitum...

Une reconnaissance internationale

Plusieurs productions internationales font appel à lui pour diriger les chœurs lors d'événements exceptionnels au Stade de France : opéras Nabucco et Aïda de Verdi, et concert des Rolling Stones. Il est régulièrement invité par de nombreux festivals comme chef de chœur, membre de jury de concours internationaux ou pour assurer des master classes d'interprétation du répertoire français baroque ou de direction de chœur, en France et à l'étranger (Israël, Slovaquie, Russie, Estonie, Jordanie, Portugal, Belgique, Chine, Argentine, Cameroun, Sénégal).

► Percussions de l'Orchestre Champ'Ardaisne

Direction - Loïc OLIVIER

Formation phare de la Philharmonie Sud-Ardenne au même titre que son Orchestre d'Harmonie, l'OSCA est un orchestre "semi professionnel" où cohabitent en parts égales musiciens amateurs de haut niveau, étudiants des écoles de musique et conservatoires et musiciens professionnels ; amis, collègues et, bien sur, les professeurs de l'Agora Arts et Musique. Créé en Janvier 2017, et déjà riche en expériences, l'OSCA vous offrira une saison 2023-2024 grandiose, avec des oeuvres et projets de grande ampleur qui vont mener l'Orchestre à retourner se produire à la Basilique St Remi de Reims et même aux mythiques Folies Bergères à Paris.

► Choeur d'enfants

Direction - Stéphane CANDAT

Le chœur d'enfants du collège de Gueux, dirigé par Stéphane Candat, existe depuis plus de 35 ans et fait partie de l'association Jeunes Voix de Champagne qui organise tous les ans des concerts avec des professionnels : le Stabat Mater et The Armed Man de K. Jenkins, La la Land, Musique au cinéma ou bien 60 ans de pop. Il donnera en mars prochain un concert au Millenium d'Eprenay dans le cadre de 15000 voix pour les plus belles chansons françaises avec la Maîtrise de Reims et la spécialité musique du lycée Clemenceau. Il répète 50 minutes par semaine pour travailler autour d'une thématique différente chaque année.

► Pianistes

Claire Marin-Décarsin a fait ses études musicales aux conservatoires de Reims et de Rueil-Malmaison où elle a obtenu des premiers prix de piano, musique de chambre et accompagnement. Elle possède également une licence de musicologie de la faculté de Reims. Au cours des années, elle a été professeur de piano et accompagnatrice en chant, instruments et danse dans différents conservatoires comme Reims et Châlons-en-Champagne, en passant par Villers-Cotterêts et Sedan. Parallèlement, Claire accompagne différents chœurs de la région comme Nicolas de Grigny, la Maîtrise de la Cathédrale, l'Ensemble Vocal du conservatoire de Reims, VocAlÿse et Dom Pérignon. Elle est également pianiste répétitrice et chef de chant à l'Opéra de Reims depuis plus de 15 ans. Elle accompagne tous les étés les stages de chant choral de La Lupinelle ainsi que le festival de musique baroque Martel en Chœur.

Olivier Dauriat a suivi un riche parcours d'études musicales couronné par cinq prix au Conservatoire national supérieur de Paris, en accompagnement vocal, écriture et analyse. Il mène depuis lors une carrière de pianiste en musique de chambre vocale et instrumentale (par exemple avec le contrebassiste Ulysse Vigreux au sein du duo Anisan), en piano solo, quatre mains (Duo Saltarelle avec Anne Rancurel) ou deux pianos (avec Olivier Besnard). Il est aussi auteur de spectacles (« Le violon d'Hercule », « C'est la mer qui prend l'homme »), arrangeur et compositeur (pour les concerts de musique de chambre de l'Opéra de Rouen, pour le spectacle « D'une rive à l'autre, du courage à la liberté », ou pour le chœur universitaire de Grenoble).

► Le Chœur Nicolas de Grigny

Créé en 1986, le Chœur Nicolas de Grigny est constitué de chanteurs amateurs de haut niveau de Reims et de sa région, encadrés par une équipe artistique professionnelle : Jean-Marie Puissant, directeur artistique depuis 1992, Nicolas Pattier, chef-assistant, Claire Marin-Décarsin, pianiste-accompagnatrice, ainsi que des chanteurs solistes, instrumentistes, danseurs, metteurs en scène, techniciens et orchestres pour les concerts et spectacles.

Depuis quelques années, le Chœur Nicolas de Grigny souhaite apporter une autre dimension à l'interprétation des œuvres et réalise des spectacles mis en scène (Carmen, Passion Opéra, Carmina Burana, Gershwin's Musicals, Mateo de Palmeri, Didon et Énée, Petite messe solennelle de Rossini, Suor Angelica de Puccini), qui font intervenir musiciens, danseurs, artistes de cirque, comédiens et figurants.

Le Chœur Nicolas de Grigny a été invité par des chefs de renom (Jacques Mercier, Yoel Levi, Jean-Claude Malgoire, Jean-Claude Casadesus, Laurent Petitgirard, Arie van Beek, Julien Leroy, Enrique Mazzola...) avec les orchestres nationaux d'Île-de-France, de Lorraine, de Lille et de Montpellier, la Grande Écurie et la Chambre du Roy, les orchestres Colonne, Lamoureux, de l'Opéra de Reims ; et par de nombreux festivals (Flâneries Musicales de Reims, Festival de la Chaise-Dieu, Festival des Cathédrales...). Il s'est produit au Stade de France pour les opéras Nabucco et Aïda de Verdi. Un Diapason d'or a récompensé l'enregistrement d'œuvres de Pierné réalisé avec le Chœur Nicolas de Grigny et l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier.



► L'Ensemble Allegri



L'Ensemble de solistes Allegri est constitué de chanteurs professionnels qui interprètent « à un par voix », un répertoire allant du baroque au contemporain

Depuis 10 ans, l'Ensemble de Solistes Allegri parcourt le monde en associant chant et découverte des plus beaux territoires de cette planète.

Né il y a 12 ans de l'enthousiasme passionné de Jean Marie Puissant, chef de chœur et d'orchestre et de Marion Deprey, médecin et chanteuse, l'Ensemble de Solistes ALLEGRI a un parcours bien atypique. De la création d'opéras dans des granges

à la participation au concert des Rolling Stones au Stade de France, en passant par des récitals intimes de musique sacrée dans un orphelinat Jordanien, une chapelle Laponne, une cathédrale Tchèque, un théâtre Argentin, c'est avant tout une histoire d'amitié, de passion, une aventure humaine autant qu'artistique.

Nos répertoires : Classique, sacré, baroque, lyrique, contemporain, accompagné ou a cappella, l'effectif de l'ensemble s'adapte au répertoire : Autour de l'opéra, Visions d'Espagne, Ave Maria du monde entier, concert sur le thème de la paix, concert de musique française, autour de Poulenc, Cosma et Debussy, programme d'œuvres japonaises, opéras (Carmen, opéra-tango Mateo, Didon et Énée, l'Enfant et les sortilèges, Suor Angelica) etc ...

► Revue de Presse



« Intensité et beauté vocale particulièrement bien restituées par le CNG
le chœur exprime les nuances... des forte très réussis et de très beaux pianos... »
(Concert de clôture du festival de la Chaise Dieu)

- **Classic Agenda** -

« Le Chœur Nicolas de Grigny fait preuve d'une constance permanente, à l'épreuve de toutes les batailles. Le premier chant patriotique enveloppé d'une couleur intrinsèquement russe fait la part belle aux basses. À l'appel aux armes de « *Debout, peuple russe !* », l'unisson des tessitures, très puissantes, est renforcé par les percussions et les cuivres, créant, avec l'image ciselée d'Eisenstein, une atmosphère à la fois glorieuse, lumineuse et martiale. La ferveur religieuse de l'ennemi germanique est elle aussi pleinement appropriée par le chœur ».

- **Olyrix, Tout l'Opéra est là** -

« Le CNG montre une belle homogénéité et une capacité à nuancer
qui feront de la Messe de Sainte Cécile un grand moment de musique chorale. »

- **Concert d'ouverture aux Invalides à Paris** -

- Concerto.net -

Retrouvez le Choeur sur Internet

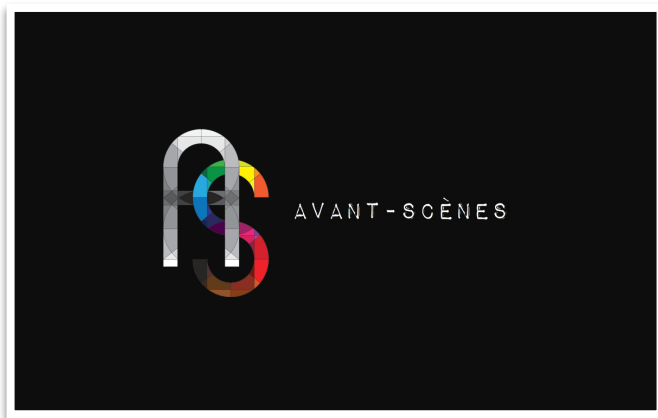
www.choeurnicolasdegrigny.fr



► LES PARTENAIRES

Reims.fr





► Soutenez le Chœur Nicolas de Grigny !

Le Chœur Nicolas de Grigny a besoin de votre soutien pour financer ses projets qui permettent de faire découvrir au plus grand nombre des répertoires divers, de l'époque baroque à nos jours. Vous pouvez, dès à présent, devenir acteur et mécène de nos projets. **Votre don, quel qu'en soit le montant, sera décisif !**

Depuis le 1^{er} janvier 2008 une mesure fiscale encourage les dons des particuliers et permet de bénéficier d'une **réduction d'impôt sur le revenu égale à 66%** du montant des dons effectués. Par exemple, pour un don de 100€, il ne vous en coûtera que 34€. Si vous souhaitez nous aider, merci de remplir le bon de soutien joint au programme, accompagné de votre chèque au nom du Chœur Nicolas de Grigny.

—> www.helloasso.com/associations/choeur-nicolas-de-grigny <—

Adresse Postale : Choeur Nicolas de Grigny
1, Place des Argonautes
51100 Reims



DIRECTION
JEAN-MARIE PUISSANT

RÉPÉTITIONS
LES LUNDIS
20 H - 22 H 45

- 80 CHORISTES**
- UN ENCADREMENT PAR UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE**
- UN RÉPERTOIRE RICHE ET VARIÉ**
- DES COLLABORATIONS AVEC DES ENSEMBLES PRESTIGIEUX**
- DES CONCERTS DANS DES LIEUX EXCEPTIONNELS**



Envie de chanter ?

Rejoignez le
Chœur Nicolas de Grigny

Rdv pour audition +33 6 81 49 59 23

TARIF SPÉCIAL ÉTUDIANTS

